



BASE DE FRANÇAIS MÉDIÉVAL

Guillaume de Machaut

Le dit dou lyon

Texte établi par Ernest Hoepffner
Paris, Firmin-Didot, 1911

Transcription électronique :	Base de français médiéval, http://txm.bfm-corpus.org
Sous la responsabilité de :	Céline Guillot-Barbance, Alexei Lavrentiev et Serge Heiden bfm[at]ens-lyon.fr
Identifiant du texte :	GuillMachLyon
Comment citer ce texte :	Guillaume de Machaut, <i>Le dit dou lyon</i> , édité par Ernest Hoepffner, Paris, Firmin-Didot, 1911. Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval, dernière révision le 30-7-2018. http://catalog.bfm-corpus.org/GuillMachLyon
Licence :	 LICENCE OUVERTE OPEN LICENCE : Texte et suppléments numériques



[159]

Quant la saison d'iver decline,
Que par droit toute riens s'encline
Selonc nature a faire joie,
Si qu'il n'est riens qui ne s'esjoie,
5 Tant soit assis en cuer villain,
Car maint aiment — et j'aussi l'aim —
Trop plus le printemps que l'iver,
Car neis les bestes et li ver
Qui contre lui de la terre issent
10 De sa venue s'esjoissent,
Et li oisillon s'en esgaient,
Qui a faire joie s'essaient
Et li paient en leur latin
Toudis, au soir et au matin,
15 Joliement sa droite rente,

[160]

C'est que chascuns chante ou deschante
Et face feste en sa venue,
Pour ce qu'il a esté en mue,
Car Nature si leur commande
20 Que chascuns a chanter entende,
Si que par prés et par rivages,
Par plains, par aunois, par boscages,
Par montaingnes et par valées,
Chantent tuit, les gueules baées,
25 Si font maint son et maint hoquet;
Car quant il voient le bosquet
Vert et flouri et l'aube espine,
Qui leur gorgette pas n'espine,
Quant il en mengüent la greinne,
30 Chascuns de bien chanter se peinne.

En ce dous temps dont je vous cont,
Dou mois d'avril le jour secont,
L'an mil trois cens quarante deus,
Forment estoie sommilleus,
35 Si qu'en un lit couchiez estoie,
Pour ce que mestier en avoie.
Mais n'i fis pas moult lonc sejour,
Car grant piece devant le jour
M'esveilla li dous rossignos,
40 Qui jolis estoit et mignos,
Li tarins avec l'alouette,
Le chardonnerel, la linnette,
Le papegaut, la salemendre,
Et le dous chant de la calendre,

[161]



45 Qui est de si noble nature
Que, quant aucune creature
Malades gist, et on li porte,
On scet a li tantost, se morte
Sera de ceste maladie
50 Ou s'elle en doit estre garie,
Car se la kalendre l'esgarde,
On est certains qu'elle n'a garde;
Et s'elle li tourne la teste,
On scet bien que sa mort est preste
55 Et que mais garir ne porra
De ce mal, einsois en morra.
Einsi est il, se Dieus me gart,
De ma dame et de son regart :
Car je sui de tous maus gardez,
60 Quant je suis de li regardez,
Ne doubtaunce n'ay de morir.
Helas ! et je ne puis garir,
Eins suis en paour de ma vie,
Quant ses dous regars signefie
65 Ma mort : c'est quant elle le tourne
Ailleurs, dont trop griefment m'atourne.
Mais laissier vueil ceste matiere
Et revenir a la premiere,
N'orendroit plus n'en rimeray,
70 Pour ce qu'ailleurs a rimer ay.
Si vous di que de tous oisiaus
Ooit on la les chans nouviaux,
Car chascuns rendoit a sa guise

[162]

Au printemps loange et servise.
75 Si les escoutai longuement
Moult volentiers, et vraiment,
J'y prenoie moult grant delit,
Car leur chanter tant m'abelit
Qu'endormir depuis ne me pos,
80 Dont j'entroubliay mon repos.
Car le manoir ou je gisoie
Estoit loing de gens et de voie,
Assis dessus une riviere
Douce, clere, seinne et legiere,
85 Qui couroit entour un vergier
Si bel, si gent, qu'a droit jugier,
Qui sagement souhaideroit,
Souhaidast assez, perderoit,
Car de tous fruis, de toutes entes,
90 De tous arbres, de toutes plantes,
De toutes fleurs, de toutes greinnes,
De toutes bonnes herbes saines,



[163]

De toutes fonteinnes estranges
Qui doivent recevoir loanges,
95 De toutes les bestes les genres,
Les grans, les moiennes, les menres,
De tout ce qu'on doit bon clamer,
Soit deça mer, soit dela mer,
Avoit assés et a devis
100 En vergier que ci vous devis.
N'onques n'i plouvoit, ne ventoit,
Qu'adès printemps y habitoit,

Ne le soleil pour sa chalour
N'amenrissoit point la coulour
105 De l'erbe, qu'adès ne fust verte,
De l'ombre des arbres couverte.

Et je qui la venus estoie,
Pour ce qu'oy parler avoie
Dou vergier et de la merveille
110 Qui de toutes se despareille,
Car tant est sauvage et diverse
Que nuls faus n'i va qui n'i verse,
Sans plus atendre me levay,
Et moy levé, mes mains lavay;
115 Moy lavé, sans plus atargier,
M'en alai devers le vergier
Qui fu de la riviere enclos
Tout environ sans autre clos,
Qu'autre fortresce n'ot entour,
120 Donjon, muraille n'autre tour.

Et quant je vins seur le rivage,
N'i vi pont, planche ne passage
Par ou je peüsse passer.
Si pris durement a penser
125 Comment et par ou passeroie
En vergier, et rapasseroie,
Car l'eaue estoit parfonde et large,
Si n'i choisi batel ne barge,
Dont moult forment me desplaisoit;

[164]

Car le vergier tant me plaisoit
Qu'onques tant riens ne desiray
Com d'estre y, dont moult souspiray;
S'alay longuement et assez
Et tant que je fui tous lassez,
135 Car j'aloie amont et aval
Et n'avoie point de cheval.
Mais en la parfin tant alay



Qu'en un trop biau lieu m'avalay ;
Si vi en l'ombre d'un arbril,
140 Droitement le tiers jour d'avril,
Un batel si bel et si riche
Que s'il fust au duc d'Osteriche,
Ou le pape, ou le roy de France.
S'estoit il biaux, car sans doubance,
145 Il estoit si bien abilliez,
Si garnis, si apparilliez
Et si joliment couvert
D'un fin drap de soie tout vert
Qu'on ne porroit mieus souhaidier,
150 Ce croy, se Dieus me puist aidier.

Si fui trop liez, quant je m'i vi.
Et savez com je me chevi :
Celle part couri sans demeure,
Car ja vëoir ne cuidai l'eure
155 Que je fusse outre la riviere,
S'entray dedens a lie chiere.
Mais je n'i trouvay creature

[165]

Fors moy seul ; si pris l'aventure.

Adont le batel destachay
160 Et la corde dedens sachay,
Si resgardai tout environ
Et y trouvai un aviron
De quoy conduire le devoie.
Mais vraiment, riens n'en savoie,
165 Ne ne m'en deüsse entremettre,
Car pas n'en estoie bon mestre.
Nompourquant tant fis et rivay
Que passé a l'autre rive ay,
Dont je fu si liez que sans doute
170 Se j'eüsse l'empire toute,
Je n'eüsse pas si grant joie
Com j'eus, quant passé me vëoie,
Pour vëoir les estranges choses
Qui en ce vergier sont encloses.

175 Lors sailli hors de la nacelle
Qui tant fu gracieuse et bele,
Si l'atachay a une saus
Bien et fort. Tels fu mes consaus,
Pour ce que trouver la peüsse,
180 S'au retour mestier en eüsse.
Et quant je l'os bien atachie,
Par le vergier, sans compaingnie,



[166]

Moult liés de cuer m'acheminay

Et tout droit pris mon chemin ay

185 A une sente po batue,
Pleine d'erbe poignant et drue,
Toute arousée de rousée,
Car douce estoit la matinée.
Si cheminay longuettement,

190 En regardant com gentement
Li vergiers estoit compassés ;
Car d'arbres y avoit assés,
Mais de groisseur et de hautesse
Furent pareil et par noblesse

195 Planté, si que nuls ne savoit
Com plus de l'un a l'autre avoit.
Et aussi com par erramie,
Pour faire grigneur melodie,
Furent sus li oisel assis,

200 Sa un, sa deus, sa cinc, sa sis ;
Si qu'en escoutant le deduit
Des oisiaus, Amours qui me duit
A faire son très dous plaisir
De fin cuer et de vray desir

205 Me fist a ma dame penser
Bonnement, sans villain penser ;
Car la très douce imprecion
De son ymagination
Est en mon cuer si fort empreinte

210 Qu'encor y est et yert l'empreinte,
Ne jamais ne s'en partira,
Jusques a tant qu'il partira ;
Et je suis tous siens sans depart,
N'autre fors li en moy ne part.

215 Car c'est mes cuers ; c'est ma créance ;

[167]

C'est mes desirs ; c'est m'esperence ;
C'est ma santé ; c'est ma baudour ;
C'est mes confors ; c'est ma valour ;
C'est ma dolour ; c'est ma durté ;

220 C'est toute ma bonneürté ;
C'est ma pais ; c'est ma soustenence ;
C'est mes recours ; c'est ma fiance ;
C'est ma mort ; c'est ma maladie ;
C'est ce qui me soustient en vie ;

225 C'est quanque j'aim ; c'est quanque vueil ;
C'est celle qui puet a son vueil
Moi, qui siens sui, faire et deffaïre
Et d'un tout seul regart refaire.



Tout quanque j'ay de li me vient ;
230 Tout adès de li me souvient ;
Toudis la voy ; toudis l'aour ;
Toudis la ser ; toudis l'onnour ;
Tout mon penser, tout mon plaisir,
Tout mon voloir, tout mon desir
235 A si que riens ne me destourne
Qu'a li ne pense, ou que je tourne ;
Ne je ne fais celle part tour
Qu'adès ne voie son atour
Et que sa grant douceur ne sente
240 Toudis dedens mon cuer presente.

Briefment, c'est quanque je puis dire :
Elle me fait plourer et rire
Et resjoir a son voloir,
Ne son vueil ne puis desvoloir,

[168]

245 Eins ne vueil fors ce qu'elle vuet ;
Vivre ou morir faire me puet.
C'est tout. Or en face a sa guise,
Car tous suis mis en sa franchise.

Et se Dieus me doint nom d'ami
250 De li que j'aim trop mieus que mi,
Que s'il estoit a ma devise
Qu'en lui de mon petit servise
Deüsse avoir aucune joie,
Riens plus ne li demanderoie
255 Fors tant qu'a son très dous viaire
Peüst bien mes services plaie
Et qu'elle sceüst que siens sui,
Si que mieus l'aim que mi n'autrui,
De cuer, sans pensée villeinne,
260 Plus que Paris ne fist Heleinne.
C'est ce qu'avoir de li voudroie,
Comment que po dignes en soie
Et que pas n'aie tant servi
Que j'aie tel bien desservi ;
265 Car se cent mil ans la servioie,
Les cent pars n'en desserviroie.
Nompourquant soit toute certaine
Que mes cuers nuit et jour se peinne
A fin qu'elle sache de vray
270 Que loiaument, tant com vivray,
Serai siens de volenté vraie ;
Car la plus grant paour que j'aie
Est celle que trop po ne dure



[169]

Pour li servir ; car j'ay ma cure,
275 Mon cuer et quanque je puis faire,

Mis en li servir sans retraire,
Et je li doy que soit servie
De moy tous les jours de ma vie.

Einsi pensoie et repensoie
280 Comment ma dame serviroie.
Si pensai si parfondement
Qu'ailleurs n'avoie entendement,
Et si forment y entendî
Qu'en vergier ma sente perdi.
285 Si m'embati en une pleinne
De ronces et d'espines pleinne ;
Et enmi avoit un buisson
Moult espès, dont j'eus grant frisson,
Car uns lions, hure levée,
290 En sailli, qui de ma pensée
Me geta, sans plus demourer,
Car je cuiday que devourer
Me deüst. Pour ce ne savoie
Comment de moy faire devoie,
295 Car je n'eus coustel ne espée,
Hache, guisarme, ne riens née
Dont je me peüsse deffendre ;
Et li lions, sans plus atendre,
S'en est par devers moy venus
300 Legierement, les saus menus.
Mais comment que moult le doubtasse
Et que trop mieus ailleurs l'amasse,
Ne fu je pas si esperdus,
Ne de maniere si perdus,

[170]

305 Que n'eüsse le souvenir,
Qu'Amours faisoit en moy venir,
De ma très douce chiere dame
Que j'aim de cuer, de corps et d'ame.
Mais lors que de moy s'aprocha,
310 Fierement la teste hocha.
Et quant je me vi en tel point,
Je dis trop durement a point :
« « Chiere dame, a vous me commant ! »
Si ne sos pourquoi ne commant,
315 Se ce ne fu par la puissance
De ma dame ; car sans doubtaunce,
Aussi tost com j'eus dit le mot,
Talent de mal faire ne m'ot,
Einsois devant moy s'arresta



- 320 Et me resgardoit a esta.
S'en merciay devotement
Ma dame et Amours ensement,
Car j'estoie a ma fin venu,
Se d'eaus ne me fust souvenu.
- 325 Lors vint vers moy tout belement
Li lions, aussi humblement
Com se fust un petit chiennet.
Et quant ce vi, je dis : « Bien est. »
Si li mis ma main sus la teste.
- 330 Mais plus doucement qu'autre beste
Le souffri et joint les oreilles,
Dont j'avoie trop grant merveilles
Comment une beste si fiere
Estoit de si douce maniere.
- 335 Si regarday que ce seroit
- Et ce que li lions feroit,
Car il fist, se Dieus me consaut,
Entour moy maint tour et maint saut,
Et longuement me conjoy,
- 340 Dont mes cuers moult se resjoy.
Il me regarda environ
Et prist le pan de mon giron
A ses dens, aussi sagement
Com s'il eüst entendement ;
- 345 S'aloit devant et je après.
Mais il me tenoit si de près
Qu'il sambloit qu'il me vosist dire :
« Venez hardiement, biau sire !
Car vous estes en mon conduit. »
- 350 Si prenoie moult grant deduit,
Car j'estoie tout asseür
Que c'estoit aucun bon eür,
Si le suï moult volentiers.
Mais sans voies et sans sentiers
- 355 Me mena plus de trois archies
Parmi ronces, parmi orties
Et par espines plus agües
Que ne sont aiguilles molues,
Qui en pluseurs lieux me pongnirent,
- 360 Si que le sanc saillir en firent.
Ne je ne cuidasse jamais
Qu'en vergier eüst tel lieu, mais
C'estoit pour les sauvages bestes
Qui n'aimment pas les lieux honnestes.
- 365 Mais pour ce ne laissay je pas
Que n'alasse plus que le pas

[171]



[172]

Piet a piet avec le lion,
Car toute estoit m'entencion
A savoir ce qu'il voloit faire.
370 Mais a l'issue dou repaire
Ou tant ot ronces et espines,
Orties et maïses racines,
Os je bien mestier de ma dame ;
Car se dit n'eüsse, par m'ame,
375 Einsi qu'avoie dit devant :
« Chiere dame, a vous me commant ! »
Je sui tous certains que mors fusse,
Ne qu'estre eschapés n'en peüsse.
Car j'y vi de maintes manieres
380 De bestes crueuses et fieres,
Dragons, serpens, escorpions,
De toutes generations,
Buglos, chameus, tygres, pantheres,
De tous genres, peres et meres,
385 Olifans, liepars et liepardes,
Ourses, lins, renars et renardes,
Loiemiers, grans alans d'Espaingne,
Et pluseurs matins d'Alemagne,
Castors, aspis et unicornes,
390 Et une autre beste a deus cornes,
Trop diverse et trop perilleuse,
Trop estrange et trop venimeuse ;
Car plus des autres la doubtay,
Et encor de li grant doubte ay.

[173]

395 Son nom ne saroie nommer.
Je croy qu'elle vint d'outre mer,
Si vorroie bien qu'elle y fust
Et que retourner n'en peüst,
Et s'elle en voloit retourner,
400 Que maus tempès telle atourner
La peüst que, se la mer toute
Jusqu'a la darreniere goutte
Ne buvoit, qu'elle y fust noïe
Pour faire aus poissons compaignie,
405 Et toutes les autres aussi,
Si vivroie a meins de soussi.

Mais toutes ces bestes ensamble
Estoient d'acort, ce me samble,
Pour faire grevance au lion,
410 Chascune en sa condition,
Car toutes après li braioient
En leur jargon et glatissoient,



Et bien croi qu'elles l'estranglassent,
S'elles peüssent ou osassent,
415 En traïson ou autrement,
Sans atendre autre jugement ;
Et d'aucunes bien s'en vengast
Li gentils lions, s'il deignast.
Mais je vi bien a sa samblance
420 Qu'il n'en voloit autre vengeance ;
Et si faisoient tel tempeste
Que j'en eus grant mal en la teste,
Et au lion trop desplaisoit ;
Car si maise chiere faisoit

[174]

425 Que, s'il fust en cent lieux plaiez,
Ne fust il pas si esmaiez.
Car je le vi deus fois ou trois
Qu'il estoit si forment destrois
Que par un po qu'il ne moroit.
430 Mais pour ce pas ne demouroit
Qu'il n'en alast toudis son erre,
Le chief enclin devers la terre.

Einsi longuement me mena
Li lions qui moult se pena
435 De venir ou il voloit estre ;
Si trouva une voie a destre
Et entra en un sentelet
Sëant dessus un ruisselet
Qui descendoit d'une fonteinne.
440 Mais li lions a longue alainne
En lapa et en but assez.
Et j'aussi qui fu tous lassez
En bu, car mestier en avoie.
Si nous meïsmes a la voie
445 Et finablement tant alames
Sus le ruissel, que nous trouvames
Une fonteinne bele et gente,
Et dalés avoit une tente
Bele et riche et trop bien tendue,
450 Environnée d'erbe drue,
Qu'elle sëoit en un praiel
Si bel qu'onques ne vi plus bel.

Entre la tente et la fonteinne,

[175]

455 Ou venus estoie a grant peinne,
En grant doubte et en grant peril
Aveques le lion gentil,
Ot un tapis d'uevre sauvage,



Fait a la guise de Cartage,
Ou il avoit pluseurs coussins
460 De soie et d'or, riches et fins.
La sëoit la plus gente dame
Et la plus gaie qu'homms ne fame
Veïst onques, a mon devis,
De corps, de maniere et de vis,
465 De dous regart, de simple chiere,
De maintieng, de sage maniere,
De rire et jouer gentement
Et de tout autre esbatement
Que bonne dame doit savoir.
470 Et pour ce que n'ay pas savoir
Tel que bien peüsse a droit dire
Les biens, ne la biauté descrire,
Qui sont en sa douce figure,
M'en tairay; qu'il n'est creature,
475 Ne fu, ne jamais ne sera,
Ja tant n'i estudiera,
Qui bien la sceüst deviser,
Tant parfont y sceüst viser;
Et pour ce m'en tais et tairai.
480 Mais nompourquant tant en dirai
Que je say bien que Dieus li donne
Tout ce qu'il faut a belle et bonne.
Mais trop bien fu acompaingnie
De chevaliers, d'escuerie,
[176]
485 De dames et de damoiselles,
Juenes, gentis, gaies et beles,
Et tout fu de si bel arroy
Com ce qu'elle fust fille a roy.
Et bien croy qu'elle fu royne,
490 Car une couronne d'or fine
De la plus riche perrerie
Que veïsse onques en ma vie
Avoit assis dessus son chief,
Ne je n'i vi plus de meschief,
495 Fors tant que la couronne d'or
Qui valoit trop mieus d'un tresor
Milleur et plus belle apparoit
Pour sa biauté qui la paroît.

Et quant li lions l'a veü,
500 Onques n'ot si grant joie eü.
Il dressa maintenant la teste
Et commensa a faire feste.
Moult avoit droites les oreilles;
De sa queue faisoit merveilles.



[177]

505 De courir estoit moult engrans ;
Il faisoit les saus si très grans
Que durement m'en mervilloie.
Bien vi qu'il avoit trop grant joie.
De ses ongles gratoit en terre.
510 Il prisoit moult petit la guerre
Des bestes qui li vuelent nuire
Et qui le pensent a destruire ;

Qu'elles l'espioient de long.
Bien le vi ; pour ce le tesmong.

515 Einsi fu li lions joieus
Et j'avec li moult grant joie eus,
Quant je pos vëoir vis a vis
La dame que ci vous devis.
Car cent fois plus que je ne die
520 Estoit belle et bien enseingnie.
Mais encor fait un eslais a
Li lions, et puis me lascia
Et sans attendre, doucement,
Humblement et courtoisement,
525 Devers la dame se trey
Qu'il ama moult et oubey,
Et devant li s'ageloigna :
Bien vi que moult la ressoingna,
S'avoit sa queue entre ses gemmes.
530 Mais de toutes les autres dames
Ne faisoit chiere ne samblant.
Mais belement, a cuer tremblant,
Devers la dame s'aprochoit,
Si que sa robe a li touchoit,
535 Si coucha sa teste desseure.
Et la dame, que Dieus honneure,
De sa blanchette main polie
Le poil de son chief aplanie
Et li demande dont il vient,

[178]

540 Que rendre raison l'en couvient.
Li lions, qui tant la conjoit
Que bien pert que moult s'en esjoit,
Car de bien et de joie a tant
Que plus ne puet, la dame entent,
545 Ce me fu vis, a sa maniere ;
Car doucement leva la chiere
Et sambloit qu'il li vosist dire
La grant douleur, le grief martyre
Que les autres bestes li font,
550 Dont li cuers en ventre li font,



Et comment elles ne le puelent,
Comment mettre a la mort le vuelent,
Com le diffament, com l'abaient,
Poingnent, espient et detraient,
555 Comment il ne s'ose vangier,
Comment il vit en tel dangier
Qu'il li couvient feindre estre amis
A ses plus mortels anemis,
Comment humblement les endure,
560 Comment il met toute sa cure
Si qu'il les puist en gré servir,
Comment il se vuet asservir
Devers elles, si qu'elles l'aimment,
Comment elles de li se claimment
565 En traïson et faususement,
Comment leur jangle fausse ment,
Comment tour, murail ne fortresse
N'a, fors de sa haute noblesse,

[179]

Retour, refuge ne ressort,
570 Comment elle est fonteinne et sort
Dont toute sa joie descent,
Comment, s'elle ne le deffent
Vers les bestes, qu'il est destruis,
Comment elle est l'ente et li fruis
575 Dont doit venir la medecine
Pour li garir, s'elle s'encline
Tant seulement qu'elle ne croie
Chose qu'encontre lui dire oie,
Comment il ne puet riens valoir,
580 Se ne vient de son dous vouloir,
Comment sa vigour et sa force
A dis doubles croist et efforce
Sans plus de son trés dous regart.
Mais li lions, se Dieus me gart,
585 Pluseurs fois vers moy regarda,
Car il moy pris en sa garde a,
Et me sambloit a son corage
Qu'il me traisist en tesmognage
Pour tesmongnier la verité
590 De ce que j'ay ci recité.

Mais ainsi com je remiroie
La dame en qui je me miroie
Et la maniere dou lion,
J'entrevi un escorpion
595 Et pluseurs bestes en la place
De celles qui mieus vont par trace
Qui volentiers l'alassent poindre,



[180]

S'elles s'osassent a li joindre.
S'i fu une beste cornue
600 Qui a peignes s'en est tenue ;
Et quant elle ne pot pis faire,
De courrous commensa a braire.
Mais la dame plus n'atendi,
Qu'aussi tost qu'elle l'entendi,
605 Devers li ses dous yeus tourna,
Dont le lion mal atourna,
Car quant il vit que li espars
De ses dous yeus estoit espars
Sus li et sus les autres bestes
610 Qui de li destruire sont prestes,
Il se parti de sa presence
A tel meschief que sans doubtaunce
A po que ses cuers ne partoît,
Quant de la dame se partoît.
615 Car il estoit si forsenez,
Si dolereus, si mal menez,
Li las, qu'il se desesperoit
Et parmi le pourpris queroit
Yaue, feu ou fosse parfonde,
620 Pour finer sa vie en ce monde.
Mais ja ne fust si despaisiez
Qu'il ne soit tantost rapaisiez,
Car la dame le rapaisoit
Toutes les fois qu'il li plaisoit.

625 Si vous dirai par quele guise
La dame, ou moult ot de franchise,

[181]

Avoit le lion si donté :
Par son sens et par sa bonté ;
Qu'en riens son vueil ne desvoloit,
630 Eins faisoit quanqu'elle voloît,
Ne riens ne li pooit desplaire
Qui a la dame peüst plaire.
Si que quant ainsi en son ire
Estoit li lions, sans plus dire,
635 Quant la dame le regardoit
De ses dous yeus, plus n'atendoit,
Eins retournoit legierement
Vers sa dame si liement
Qu'il n'avoit douleur, ne tristesse,
640 Ne chose contraire a leesse,
Tant com cils regars li duroit
Qui de tous ses maus le curoit ;
Si se couchoit moult doucement



Aus piez la dame, et humblement
645 Resgardoit son très dous viaire.
Mais qui oïst les bestes braire
Et la noise qu'elles faisoient,
Quant ainsi le lion vëoient,
C'estoit hideur a escouter,
650 Car moult faisoient a doubter.
[Mais li lions les escoutoit
Si pou que riens ne les doubtoit,]
Quant il vëoit la douce
Face qui toutes ses dolours efface.

655 Einsi li lions se deduit,
Et prent sa joie et son deduit,

[182]

En regardant la douceur fine
Qui le donte, qui le doctrine,
Qui rire le fait et chanter,
660 Qui le fait pleindre et dementer,
Qui le fait fremir et doloir
Et resjoir a son voloir,
Qui aussi com la chantepleure
Fait que moult souvent chante et pleure;
665 Quar quant la dame se consent
Que son très dous regart descent
Seur les bestes qui eu pourpris
Sont, li lions est si despris,
Si las, si tristes, si dolens
670 Qu'il n'est faucons, tant soit volens,
Qui volast de vol si legier
Comme il court parmi le vergier,
Com cils qui n'a de riens envie
Fors de briefment finer sa vie.
675 Et quant sa dame le regarde,
En l'eure est garis, n'il n'a garde
Qu'il soit ja si desconfortez
Qu'il ne soit tous reconfortés
Et qu'il ne face son retour
680 Devers son gracieus atour.

Einsi par sa noble maistrie
La dame le lion maistrie
Seulement par son dous regart,
Car il n'a paour ne regart
685 Qu'il ne soit de tous maus gardez,

[183]

Quant il est de li regardez.
Mais aussi tost comme il le pert,
A son samblant trop bien appert,



- Tant est desconfis et perdus,
690 Tristes, dolens et esperdus.
- Einsi le vi .IX. fois ou dis
En tel point qu'il sambloit toudis
Qu'il deüst morir sans demeure,
N'onques mais, se Dieus me sequeure,
695 Ne vi beste, grant ne petite,
Si mate ne si desconfite.
Mais ja ne fust en si mais point,
Qu'en l'eure ne fust mis a point,
Sains et haitiez et pleins de joie
700 Par ce regart. Que vous diroie :
Souvent estoit dolens et liez,
Dont je fui trop esmervilliez,
Comment de si très grant tourment
Il pooit si soudeinement
705 Avoir joie si souverainne,
Car la mutation soudeinne
Si est moult malaisie a faire,
Si com je l'ay oy retraire.
- Si cheï en moult grant pensée
710 Comment a moy ne fust celée
La verité de pluseurs choses
Qui eu vergier furent encloses,
Especiaument dou lion
- [184]
- Qui estoit en subjection
715 Tele qu'onques mais beste mue
Ne fu si subgette veüe,
Des bestes qui si fort le heent
Que toutes a li honnir beent,
Et de la nacelle legiere
720 Qui tant fu belle, bonne et chiere
Qu'on ne la pooit esprisier,
Tant la sceüst on bien prisier.
- Et en ce penser ou j'estoie
M'avisai que je me trairoie
725 Devers la dame, pour savoir
De toutes ces choses le voir,
S'a moy le li plaisoit a dire.
Et bien pensoie qu'escondire
Ne me vorroit pas ma requeste,
730 Car tant fu courtoise et honneste,
Bele, bonne, sage, honnourable,
Humble, sans orgueil, raisonnable,
Douce, debonnaire, po fiere,



[185]

D'atour, de port simple et de chiere,
735 Que je me commensay a traire
Vers son dous gracieus viaire.
Et quant je fu en sa presence,
Je n'os pas dou lion doubance,
Ne des autres bestes sauvages
740 Qui divers orent les corages,
Ne riens qui fust ne ressongnay,
Mais tantost je m'agelongnay

Et la saluay sans demeure.
Et elle respondi en l'eure
745 D'une vois serie et seüre
Que j'eüsse bonne aventure.

Si ne vost qu'einsi demourasse,
Eins me dist que sus me levasse,
Car elle estoit en son estant.
750 Dont mes cuers ot de joie tant
Qu'eins n'ot joie qui ceste vaille.
Car quant je vi la gente taille
De son corps faitis et adroit,
Cointe, joli, gent, joint et droit,
755 Assés longuet, grasset a point,
En qui de meffaçon n'a point,
Il ne me vint pas a merveille
Se li lions pour amer veille
Celle qu'on doit clamer « Tout passe »,
760 Qui toutes dames veint et passe
De quanqu'on puet penser ne dire,
Peindre, pourtraire ne escrire.
Ne meins n'en dit homs qui la voit,
Se plus non : « Dieu pri qu'il l'avoit ! »
765 Si fait il, voir, je n'en doubt mie,
Qu'il ne la teingne pour amie.

Lors au resgarder m'oubliay,
Si que tout mis en oubli ay
Ce que li devoie requerre ;

[186]

770 Car sa douceur faisoit tel guerre
Par sa force et par sa rigour
A moy, que n'os scens ne vigour
Que la sceüsse arraisonner,
Ne que peüsse un mot sonner,
775 Eins estoie tous estahis
Et aussi com tous esbahis,
Car au goust de ma chiere dame,
Qui a mon cuer, mon corps et m'ame



Conquis par son regart subtil,
780 Remiroie son corps gentil
Par un gracieus souvenir
Qu'Amours faisoit en moy venir.
Si qu'einsi ravis regardoie
Son gent corps ; mais la simple et coie
785 S'en perçut, et par sa franchise,
Com bonne, sage et bien aprise,
M'araisonna courtoisement
Et me demanda doucement
Par ou j'estoie venus la.
790 Et quant je vi qu'a moy parla,
Je fui honteus, si tressailli,
Car mespris avoie et failli,
Quant devant li venus estoie
Et nulle riens ne li disoie,
795 Si que tantost m'en excusai
Mieus que pos, ne plus ne musay,
Eins li dis toute la maniere,
Comment je vins sus la riviere,
Comment outre la traversay

[187]

800 Eu batel et pas ne versay,
Comment le lyon seur moy vint,
Com de ma dame me souvint
Qui deus fois me sauva la vie
En meins assez d'une huchie,
805 Comment li lions me mena
Vers li, comme il se demena
Pour les bestes, quant il les vit.
Et quant je li eus tout ce dit,
Je li priaï devotement
810 Que de la joie et dou tourment
Que li lions avoit eü,
Si com je l'avoie veü,
Et des bestes qui sont entour
Qui li font meint pesant estour
815 Me vosist dire l'ocoison —
Car ce n'estoit pas sans raison —
Et l'ordenance dou pourpris
Ou je me tenoie pour pris,
Se n'estoie a port de salu
820 Par le lion qui m'ot valu,
Et la vertu de la nacelle.
Mais elle me respondi qu'elle
Ne me saroit de ce respondre,
Ne ma demande bien despondre,
825 Mais bien avoit laiens personne
Discrete, raisonnable et bonne



Qui moult bien tout ce me diroit,
Si que ja ne m'en mentiroit.

[188]

Adonques la dame appella
830 Un chevalier qui estoit la,
Vieil, ancien, honneste et sage;
De trop biau corps, et de corsage
Estoit il lons et grans et drois
Et en son parler moult adrois.
835 Si sailli avant sans attendre
Pour escouter et pour entendre
Ce que la dame li voloit.
Mais il me sambla qu'il voloit,
Tant vint vers li legierement.
840 Et elle tout entierement
Li a descouvert ma demande
Et moult li prie qu'il entende,
Par quoy il me puist dire tout
Dou commencement jusqu'au bout
845 Ce que demandé li avoie.
Et il respont : « Se Dieus me voie,
Dame, volentiers le feray
Et moult bien l'en enfourmeray
De chief en chief, mais qu'il m'escoute ;
850 Car j'en say la verité toute. »
Lors encommensa a parler
Et dist ainsi en son parler :

« Amis, je te di sans doubance
Que la maniere et l'ordenance
855 De ce vergier qui est ma dame
Est tele qu'onques homs ne fame
Qui ot corage de fausser

[189]

En fait, en desir, n'en penser
Vers amant, vers dame ou amour
860 Ne pot s'ens faire demour,
N'il n'i est, ne fu, ne sera,
Ne la riviere passera,
Puis qu'il soit en riens desloiaus,
Car li lions qui est loiaus
865 Le chemin li contrediroit.
Et qui de ce ne vous diroit
La verité de gré en gré,
Ne say se le penriés en gré.
Pour ce vous di certainement
870 Que la nacelle entierement
Fu faite par moult grant devis,
Par grant scens et par grant avis.



Car jadis uns Roys la fist faire
Qui fu homs de moult grant affaire,
875 Dou quel ceste dame est venue
Par droite ligne et descendue.
Sages, loiaus, et de haut pris
Fu, et sires de ce pourpris
Qui est tous li plus biaux dou monde.
880 Et ceste riviere parfonde
Qui va entour fist faire aussi.
Mais elle est faite par tel si
Que qui une autre y meteroit

[190]

De folie s'entremettroit,
885 Car en l'eure seroit perie
Avec ce dont seroit chargie,
S'on ne pooit de chascun dire :
« C'est ce ou il n'a que redire. »
Mais se tele gent y venoient,
890 Comment que molt cler semé soient,
Toudis leur seroit au divent
La nacelle pleine de vent
Et d'aviron pour eaus nagier,
Tant qu'il fussent en ce vergier.
895 Car tout aussi com l'aïmant
Attrait le fer, attrait l'amant
Et l'amie celle nacelle,
Quant loiauté leur est ancelle.
Et s'il avient qu'il soient vuit
900 De loiauté, elle les fuit,
Ne ja l'ueil n'aront si visible
Qu'elle ne leur soit invisible,
Comment qu'il soient près de li.
Et sachiez aussi que celi
905 Qui la nacelle et la riviere
Fist ordener en tel maniere,
Largement de son or donna
A celui qui les ordonna,
Par quoy la nacelle fust faite
910 Si que jamais ne fust deffaite,
Ne qu'elle ne peüst perir,
N'empirer, ne l'iaue tarir,

[191]

Mais toudis fust et large et roide,
Bele et clere com glace froide,
915 Sans amenuisier nullement,
Et que la nef sans finement
En sa premiere biauté fust,
Si que jamais n'i fausist fust,
Bende, ne clo, n'autre matiere,



920 Mais toudis fust seinne et entiere.
Einsi l'ordena li preudons
Qui au faire donna preu dons.

Mais encor pas ne me souffist,
Eins vous diray pour quoy ce fist,
925 Car ja ne le vous quier celer.
Je vous di que maint bachelier,
Maint chevalier, meinte pucelle,
Maint bourgeois, meinte damoiselle,
Dames, bourgoises, a eslais,
930 Prelaz, moignes et clers et lais,
Brief et de tous autres estas,
Venoient cēans a grans tas
Pour eaus soulacier et esbatre,
Car chascuns s'i pooit embatre,
935 Eins que cils vergiers fust fermez
De la riviere et enfermez,
Pour la très grant joliveté
Qu'on y trueve yver et esté.
Et disoit on moult de paroles

[192]

940 Qui estoient toutes frivoles,
Car plusieurs hommes y venoient
Qui juroient et parjuroient
Aus dames leurs fois et leur ame
Qu'il les amoient sans nul blame,
945 Et feroient jusqu'au morir,
Et mieus cent mille fois morir
Vorroient tout apertement
Que faire en le departement,
Et disoient : « Je muir pour vous,
950 Chiere dame, a qui je sui tous,
Et languai en trop grief martyre
Pour vostre amour qui me martyre,
Si qu'einsi ne puis plus durer,
Car trop ay dur a endurer.
955 Si ne me soiez pas plus dure,
Pour ce que liement l'endure,
Trés douce dame ; car en my
Avez un très loial ami
Qui jusques a la mort fera,
960 S'il puet, quanque bon vous sera,
Ne ja ne m'en verrez recroire.
Par ma foy, c'est parole voire.
Et quant einsi les maus d'amer
Sen pour vous, dame, point d'amer
965 Ne me devez faire sentir,
Ne ne vous devez assentir



Que vos cuers se doie envair
A moy, pour vous amer, haïr.
Chiere dame, et vous savez bien

[193]

970 Que qui rent le mal pour le bien,
Que c'est uns horribles pechiez
Pour ceaus qui en sont entechiez.»
Einsi prouvoient par raison
Qu'elles faisoient desraison,
975 Quant ami n'estoient clamé,
Mais plus encor, très bien amé,
Et si proposoient leurs cas
Qu'en parlement n'a advocas
Qui sceüst maintenir son droit
980 Plus sagement ne plus a droit.
Si leur disoient tant de ruses,
Tant de fatras, tant de babuses,
Que maintes fois, par tels escoles,
Tenoit on les dames pour foles;
985 Car de tels gens tuit ou pluseur
N'estoient fors que droit ruseur,
Pleins de fausseté, car leurs fais
Estoit a leur dis contrefais.

S'en y avoit d'autre maniere
990 Qui estoient simple de chiere,
Po emparlé, souple et taisant,
Et qui n'aloient pas faisant
Tels flatemens, teles chipoes,
N'en leurs prieres teles moes;
995 Einsois leur failloit recoper
Leurs paroles et sincoper
Par grans souspirs, acompaigniés

[194]

De plours et en larmes baingniés,
Qui par leurs flajos le dous vent
1000 Envioient menu et souvent
Aus fins cuers que Desirs enflame
Et art de l'amoureuse flame.
Car quant grans Desirs par son art
Sage et soutil un fin cuer art
1005 Ou loiauté est enfermée,
Il art sans feu et sans fumée
Et le keuve, tapist et cuevre
Si sagement, que de son ouevre
Ne se puet nuls apercevoir.
1010 Et qui vuet dire de ce voir,
Tel feu celéement s'avive
Et est pleins de chalour si vive



Que li cuers qui enmi demeure
Bruïs et esteins sans demeure
1015 Seroit, s'il n'estoit aaisiez
De souspirs, en parfont puisiez,
Et rafreschis et ventousez
De plours dont il est arrousez.
Si qu'adonques ceste rousée
1020 Dont sa chaleur est arrousée
Le vent de ses soupirs abat
Legierement et sans debat,
Par quoy li cuers en feu s'apaise
Et est un petit plus a aise.
1025 Car ainsi comme on voit a l'ueil

[195]

Que la grant chaleur dou soleil
N'iert ja si chaude a desmesure,
Ne pleine de si grant ardeur,
Qu'un petit de vent ne l'abate
1030 Et qu'il ne la rende pour mate,
Dont on dit que ja ne fera
Trop grant chaut, puis qu'il ventera,
Et si voit on qu'un po de pluie
Souvent un grant vent chace en fuie,
1035 Dont on recorde moult souvent
Qu'a pou de pluie chiet grant vent,
Et fait qu'atemprez et seris
Est li airs, dont tant est chieris
Qu'a peignes est nuls qui n'i queure,
1040 Tout ainsi, se Dieus me sequeure,
Est il dou cuer, quant il souspire :
Car li vens des soupirs l'espire
Et li rent vigour et alainne
Qui moult li alege sa peine ;
1045 Et les larmes anientissent
Le vent des souspirs et nourrissent
Le cuer ou feu ; car autrement
Cuers qui soit humeins nullement
Ne porroit vivre par nature,
1050 S'Amours dont de sa grace pure
Ne le faisoit ; mais Amours puet
Sans nul moien quanqu'elle vuet.

En ceste gent dont je vous conte

[196]

Demouroient Paours et Honte ;
1055 Car ainsi com la feuille en tramble
Contre le vent fremist et tramble,
Leur trambloit li corps et les james



En la presence de leurs dames,
Voire, dès le piet jusqu'en chief,
1060 Tant avoient il de meschief;
Et si très parfont soupiroient
Qu'un seul mot dire ne pooient,
N'il ne les regardoient point,
Car au cuer estoient si point
1065 D'Amour et de Biauté ensamble
Par Dous Regart qui un cuer emble
Moult tost, quant Amours l'en semont,
Que les larmes encontre mont
Dou cuer aus yeus, se Dieus me saut,
1070 Avoient moult tost fait un saut;
Si que la estoient si plains
De plours, de souspirs et de plains,
Si enlaciez, si entrepris
Et d'Amours telement espris
1075 Que de flair, de vëoir, d'oïr,
D'odourer, de tast le joïr
Perdoient; car transi estoient,
Ne nulle chose ne sentoient,
Qu'Amour leur tolloit leurs cinc sens;
1080 Et s'il en y eüst cinc cens,
Si leur fausist il tous jours mettre,
S'elle s'en vosist entremettre.

[197]

Dont aucune fois avenoit
Pour le millieur qu'il couvenoit
1085 Que les dames les arraisnassent
Tellement qu'elles les ostassent
De ce tourment, de ceste rage
Qui tant est diverse et sauvage,
Et qu'il en portassent espoir
1090 Tel qu'il n'eüssent pas, espoir,
Jusqu'a dis ans, se ce ne fust,
Pour ce qu'on s'en aperceüst.

Et quant les dames leur avoient
Rendu leur sens, il ne savoient
1095 Qu'il devoient faire ne dire,
Pour la doubtaunce d'escondire,
Eins s'en departoient atant
Moult honteus, a cuer debatant,
Le chief enclin, les yeus en terre,
1100 Sans nulle autre chose requerre.
Mais bien leur sambloit au partir
Que le cuer leur deüst partir
Et que moult bien fust exploitié,
S'il eüssent dit au congié



[198]

1105 Seulement : « Douce dame, a Dieu ! »
Et que ce leur tenist bon lieu.
Et de tels y avoit aussi
Qui estoient en tel soussi,
Com dit vous ay ; mais il disoient
1110 Bien et bel, quant il se partoient,
A leurs dames moult humblement :
« Ma dame, a vo commandement

Sui, et se riens faire savoie
Qui vous pleüst, je le feroie
1115 Moult volontiers, se Dieus m'amant ;
Car je sui vo loyal amant.
Et tout ce pouez vous prouver,
S'il vous plaist, par moy esprouver. »

S'en y avoit d'une autre guise,
1120 Que Loyauté het et desprise,
Si fait Dieus, je ne m'en doubt mie,
Qu'en eaus denrée ne demie
N'ot de bien ne de loiauté,
Fors traïson et fausseté.
1125 Et chascuns les devoit haïr,
Car il ne sont fors pour traïr
Les dames et deshonnourer
Par faususement pleindre et plourer.
Car nulle amer, ne tant ne quant,
1130 Ne vosissent ; et nompourquant
L'amant savoient trop bien feindre,
Sans mal sentir gemir et pleindre,
Et si savoient trop bien faire
Faus samblant et eaus contrefaire,
1135 Com mauvais desloial truant.
Mais li faus traître puant
En un cas trop se decevoient,
Car muër coulour ne savoient.
La les peüst on decevoir,

[199]

1140 Qui s'en sceüst apercevoir,
Car fins amis en petit d'eure
En mainte guise se couleure
Pour les grietez, pour les pointures
Qu'il sent au cuer pesmes et dures.
1145 Mais chascune n'est pas si sage
Qu'elle congnoisse leur corage ;
Car tels aime en très bonne foy
Qu'on cuide le contraire en soy ;
Et tels aime desloyaument
1150 Qu'on dit qu'il aime loyaument.



Si n'est homs, tant soit esleüs,
Qui n'en fust moult tost deceüs.
Et savez queles gens c'estoient :
Ceaus furent qui contrefaisoient
1155 Les amans dont j'ay ci parlé,
Qui si po furent emparlé
Qu'un mot ne pooient sonner,
Ne leurs dames arraisonner,
Si faisoient si proprement
1160 Tout leur maintieng que vraiment
Nuls homs qui soit ne les veïst
Qui certainement ne deïst :
« Cils aimme de loyal cuer fin. »
Las ! et on vëoit a la fin
1165 Tout le contraire d'amour fine
Qui mainte dame eins ses jours fine ;
Car pluseurs dames la mort sure
Ont receü par la morsure

[200]

Dou grant deffaut qu'elles trouvoient
1170 En ceaus que fins loiaus cuidaient.
Et de ceaus qui tant se deffont
Que les fins amans contrefont,
Par maintes fois est avenu
Qu'en ce se sont si contenu
1175 Que par deffaut de congnoissance
Et par leur fausse contenance,
Par negligence et par erreur,
Par leur faus plaint, par leur faus plour
Et par leur faus contenment,
1180 Que les dames moult bonnement
Pour leurs amis les recevoient,
Pour ce qu'a loiaus les tenoient,
S'en portoient le guerredon,
Et li loial de guerre don.
1185 Car li très fin loial ami
Qui disoient : « Aïmy ! Aïmi ! »
Et qui souffroient les estours
D'amours fines en mains destours
Y estoient descongneü,
1190 Et li faus pour bon congneü
Par leur fausseté qui enerbe.
Et pour ce dit bien le proverbe
Qui dit que qui loiaument sert,
Il n'a pas le bien qu'il dessert,
1195 Mais cils cui Dieus l'eür en donne.
Et se j'estoie tel personne
Que j'en deüsse vengeance

[201]



Prendre ou faire d'eaus jugement,
Les dames bien en vangerioie.
1200 Mais ne m'affiert; et toute voie,
Qui les penderoit par la gorge
Ou de coustiaus de bonne forge
Corps et membres leur escorchast
Et de bon sel les arrochast,
1205 Et puis fussent de chiens mengiez,
N'en seroit il pas bien vangiez:
N'en parlons plus, car l'air empire
De parler de si vil matire,
Car il valent, tant vous en di,
1210 Pis que Judas qui se pandi.
Grant meschëance leur avengne!
Dites: « Amen! Dieu en souveingne! »

Or en y avoit d'autre port
Qui moult amoient le deport
1215 De jouter et de tournoier,
De caroler, de festoier,
De mener joie, de chanter,
De souvent leurs dames hanter.
Et s'il amoient le mestier
1220 Des armes, il n'est pas mestier,
N'il ne s'ensieut en nul païs,
Que il fust des autres haïs
Qui a leurs dames ne savoient
Dire comment il les amoient,

[202]

1225 Et que bien et bel nel feïssent,
Et que les armes ne queïssent
Loing et près, comme bonne gent,
A leur frais et a leur argent.
Mais ceste gent dont parler vueil
1230 N'avoient pensée ne vueil
Que de leurs dames se partissent
Et que souvent ne les veïssent;
Car peril est de l'esloingnier,
Si le doit on moult ressongnier,
1235 Pour ce que longue demourée
Fait bien qu'amour est oubliée
A la fois et changier amy,
Dont maint ont plouré et gemi,
Si com l'ay oï recorder.
1240 Mais a ce jamais acorder
Ne porroit son vueil a nul fuer
Dame qui eüst vaillant cuer,
Car frans cuers ce faire ne deingne.
Nompourquant riens n'est qui n'aveingne.



1245 Atant m'en tais, car qui fera
Le bien adès le trouvera.
Si revenray a mon propos,
Car ceste gent dont ci propos
Furent moult joint et moult poli,
1250 Gent, cointe, faitis et joli,
Si espincié, si crespellet,
Si bien pingné, si blondelet,
Si tressaillant, si très mignot,

[203]

Si estroit chaucié au lignot,
1255 Si virolé, si envoisié,
Qu'il avoient non *Frere aisié*,
Et sambloit, ce me dit l'acteur,
Que de la boite a l'enchanteur
Fussent sailli, quant il venoient
1260 En chambres ou dames estoient.
Et si vivoient a tous aises;
Ne savoient qu'estoit mesaises;
Onques n'avoient eü fain,
N'esté couchié sus pou d'estrain,
1265 Qu'onques n'avoient mal geü,
Ne point de vin trop chaut beü;
N'il ne doubtaient nul preudomme,
Prince, roy, ne pape de Romme,
D'estre bien aise, a pance pleine,
1270 .VIII. jours ou .IX. en la semaine.
Je soushaide que tels gens fussent
En païs ou il ne sceüssent
Chemin, ne voie, ne sentier;
Si n'eüssent housel entier,
1275 Gant, mouffle, mitte, n'esperon,
Housse, chapel ne chaperon;
Et si feïst si grant froidure,
Comme il doit faire par nature
A Noël, pour vëoir la guise;
1280 Et si ventast li vens de bise
Taillans, bruians, fort, roide et sec,

[204]

Et l'eüssent enmi le bec,
Par qu'il fussent bien esgroé;
Et que leur cheval encloé
1285 Fussent tuit d'un piet ou de deus,
Et que tuit li mauvais piet d'eus
Fussent defferré tuit ensamble;
Si n'i eüst chesne ne tramble,
Homme, femme, ami, ne parent
1290 Ou il treïssent a garent;
Et qu'il fust noire nuit serrée,



Pleinne de froit et de jalée,
Si ne peüssent chevauchier ;
N'il n'eüst ville ne clochier
1295 Près a trois lieues ou a quatre,
Par quoy il s'alassent esbatre ;
Et que d'aucune mortel guerre
Fussent espandu par la terre
Tout environ li annemi,
1300 Et ceste gent fussent enmi,
Et que les feus de toutes pars
Boutassent, si que des espars
Veïssent en lieu de lanterne.
Si verriez conseil de taverne,
1305 Grant avis et grant seürté,
Grant science, grant meürté,
Grant hardement, grant entreprise,
Cuer qui riens ne doubte ne prise,
Mort, ne prison, n'autre hachie ;
1310 Se c'est voirs, dont ne mens je mie.

[205]

Et ce pourquoy je leur souhaide,
C'est pour ce que c'est chose laide,
Quar quant il sont dessus la couche,
Tels rages dient de leur bouche
1315 Qu'Artus, Godefroy, Charlemainne
Qui l'empire ot en son demainne,
Hector, Julius, Alixandres,
Qui ne furent de gueres mendres,
David, Judas Macabeüs,
1320 Josué, li bons Troïllus,
Gauvains, Tristans, ne Lancelos
Ne valurent, bien dire l'os,
Que cil ne cuident bien valoir
Autant. Mais ne m'en doit chaloir ;
1325 Car il sont tuit vaillant et riche
De cuidier ; ce n'est pas grant vice ;
Et si scevent bien requerir
Les dames et merci querir.
Mais se l'une n'i vuet entendre,
1330 Il prient l'autre sans attendre.
Nompourquant il ont des regars
Et des biaux parlers bonnes pars,
Dous ris et bel acointement,
Plus que n'en aroit vraiment
1335 Uns vaillans homs qui la banniere
Porteroit d'onneur toute entiere.
Mais ce n'est pas de mon conseil,
Ne telle ouevre pas ne conseil,

[206]



- Qu'adès doit estre sus sa garde
1340 Dame, comment elle regarde
Si qu'on n'i puist pinsier ne mordre,
Ne que nuls ne se doie amordre
A parler en, fors en tout bien.
Facent ainsi, si feront bien.
- 1345 S'en y avoit d'un autre affaire
Dont je ne me vueil mie taire,
Car bien font a ramentevoir :
C'estoient une gent, pour voir,
Dous, humble, courtois, amiable,
1350 Entreprenant et veritable,
Po emparlé, fier et hardi.
Et ceste gent dont je vous di
Dieu, raison, honneur et tout bien
Et les dames sus toute rien
1355 Amoient et tenoient chier,
Ne il ne savoient preschier
Les dames, quant il les amoient,
Einsois humblement les servoient,
Sans descouvrir qu'il les amassent.
1360 Et s'einsi fust qu'il leur moustrassent
Aucun samblant de leur amour
, c'estoit sans pleindre et sans clamour ;
Et se elles leur enqueïssent,
Tout le contraire leur deïssent,
- [207]
- 1365 Sans faire d'amour autre signe,
Pour ce qu'il estoient po digne,
Ce leur sambloit, d'elles amer.
Lors s'en aloient outre mer,
En Chypre, en Terre de Labour,
1370 A grans frais et a grant labour,
Pour demourer deus ans ou trois ;
Si cerchoient tous les destrois
Des païs et des aventures,
Dont il y avoit de moult dures.
1375 Et s'il y avoit poingneïs,
Bataille ou paleteïs,
Chastiaus assis ou guerre ouverte,
Ne doubtoient gaaing ne perte,
Qu'adès ne fussent des premiers.
1380 De c'estoient il coustumiers.
Si qu'il estoient si vassaus
Es batailles et es assaus,
Si hardi, si entreprenant,
Si viguerous, si avenant
1385 Et si fier en trés tous fais d'armes



Que les nouveles a leurs dames
De leurs entreprises venoient,
Dont assés plus chier les tenoient.
Et quant estoient revenu,
1390 Les dames souvent et menu
Les appelloient doucement
Et prioient courtoisement
Qu'il leur deïssent des nouveles ;

[208]

Mais ja ne deïssent a elles
1395 Chose qui touchast a leur fait,
Ne que riens nulle eüssent fait,
Mais sagement leur respondoient
Selonc ce qu'elles demandoient,
Com sage et plein de bon avis.
1400 La les vëoient vis a vis
Longuement et a bon loisir,
Si qu'elles pouoient choisir
Grant partie de leur pensée ;
Ne ja autrement demoustrée
1405 Ne leur fust leur amour, ne dite
Par parole grant ne petite.
Et quant venoit au congié prendre,
Il n'estoient pas a aprendre,
Eins disoient, savés comment :
1410 « Ma dame, a vous me recommandant !
Vous poués seur moy commender
Et moy penre sens demender ;
Car vostre sui entierement
Pour faire vo commendement. »
1415 Atant se partoient de la.
Après chascuns disoit : « Vela
Celui qui vainqui la bataille
Entre Irlande et Cornuaille. »
L'autre disoit : « Par saint Thommas !
1420 Mais plus : il revient de Damas,
D'Anthioche, de Damiette,
D'Acre, de Baruch, de Sajette,

[209]

De Sardinay, de Siloë,
De la monteingne Gelboë,
1425 De Sion, dou mont de Liban,
De Nazareth, de Taraban,
De Josaphat, de Champ Flori,
Et d'Escauvaire ou Dieu mori,
Tout droit, et de Jherusalem.
1430 Dieu pri qu'il le gart de mal an.
Car s'il vit, c'iert un Alixandre. »
— « Aussi fu il en Alixandre, »



Dit l'autre, « et en mont Synai. »
Et l'autre disoit : « Si n'a y
1435 Homme qui a li se compere,
Ne dont tant de bien nous appere.
Car il fu jusqu'a l'Aubre Sec
Ou li oisel pendent au bec. »
Et quant les dames en ooient
1440 Le bien dire, et si l'i trouvoient,
Plus les en devoient par droit
Encherir selonc leur endroit.
Mais courte estoit leur demourée,
Car s'il sceüssent une armée
1445 Ou une guerre en Alemaingne,
En Osteriche ou en Behaingne,
En Hongrie ou en Danemarche
Ou en aucune estrange marche,

[210]

En Pruce, en Pouleinne, en Cracoe,
1450 En Tartarie ou en Letoe,
En Liffiant ou en Lombardie,
En Atenes et en Rommenie,
Ou en France ou en Angleterre,
Il y alassent honneur querre ;
1455 Puis s'en raloient en Grenade,
L'une heure sain, l'autre malade,
L'une heure a cheval, l'autre a pié.
Il avoient trop de meschié ;
Trop avoient de dures fins,
1460 De durs lis, de mauvais coussins ;
Souvent estoient mal peü.
Nulz ne scet, s'il ne l'a veü,
Ce qu'il leur couvenoit souffrir.
Et toudis voloient offrir
1465 Le corps a peine pour honneur,
N'il ne pensassent deshonneur
Envers leurs dames nullement,
Eins les amoient loyalment ;
N'il ne voloient pas avoir
1470 Merci par scens, ne par avoir,
Par jousteries, par karoles,
Ne par grant force de paroles,
Ne par leur dames anoier
De requerir et de proier,

[211]

1475 Einsois les voloient servir,
Tant qu'il peüssent deservir,
Sans plus, qu'il eüssent leur grace,
Et que partout alast la trace
De leur valour, de leur bonté,



1480 De leur pris, de leur loyalté,
Ne nulle merci ne voloient
Recevoir, s'il ne le valaient.
Pour ce tendoient a valoir
Et mettoient en nonchaloir
1485 Tout fors l'amer, par quoy valour
Eüssent qu'on a a dolour.
Car commant qu'honneur soit et preus,
S'est ce grant peine d'estre preus,
Et moult y couvient travillier,
1490 Moult jeüner et moult veillier,
Meinte chaleur, meinte froidure,
Meint grant peril, meinte aventure,
Meinte dolour, meinte pensée,
Pour garder bonne renommée.
1495 Et ceste gent, sans penser blame,
L'avoir, le cuer, le corps et l'ame
Mettoient jusques a la fin
En servir Amours de cuer fin.
Dont aucunes fois avenoit
1500 Que joie et bien leur en venoit
Et qu'il estoient receü

[212]

Com loyal ami esleü,
De leur dame amé et chéri
Et sus tous autres encheri.

1505 Or en y avoit qui prioient
Toutes les dames qu'il trouvoient,
N'il ne vosissent pas avoir
Tous biens d'Amours et recevoir,
Se ne s'en peüssent venter,
1510 Par foi mentir et créanter.
Rien ne doubtoient escondire,
Ne chose qu'on leur peüst dire;
Ne portoient foy a nelui;
Il n'amoient eaus ne autrui,
1515 Einssois des dames se ventoient
Meintes fois, dont il se mentoient.
De parler d'eaus ne me puis taire,
Car tant estoient de pute aire
Et tant faisoient a blamer
1520 Que dela mer ne desa mer
N'avoit gent qui fust si maudite,
Plus vil, pieur, ne plus despite.

S'en y avoit d'autre façon
Telle que peintre ne maçon,
1525 Ouvrier de pincel, entailleür,



Escrivein ne enlumineur,
Ouvrier de fourme ne d'empreinte,
De mole, de ouevre destainte,

[213]

Nes Pimalion li soutis,
1530 S'il y fust a tous ses outis,
Ne sceüssent il les figures,
Ne les estranges pourtraitures,
Les trés estranges contenences,
Ne les desguisées sanlances
1535 Paindre, pourtraire, n'entaillier,
Qui leur deüst les poins taillier.
Et s'estoient gens de vilages,
Norris de lais et de frommages,
De chos, de feves, de naviaus ;
1540 N'avoient pas tous leur aviaus ;
De vin estoient si delivre
Que po en y a qui s'enyvre,
Eins buvoient de la fonteinne
Et dou puis jusqu'a pense pleine.
1545 La disoit Robin a Marote :
« Par le cuer bien, je t'aimme, sote,
Et se n'i say raison pour quoy.
Mais mes cuers ne me laisse quoy
Pour t'amour au soir et au main. »
1550 Adonc la prenoit par la main
Et faisoit une ranverdie
Devant toute la compeingnie
Au flajol et au taburel,
A tout son sercot de burel.
1555 L'autre si ne faisoit que rire
A s'amie, sans riens plus dire,
Et tout adès aloit après,

[214]

En riant, de loing et de près,
Ne contenance ne savoit
1560 Pour la grant joie qu'il avoit.
Li autre regardoit s'amie
De travers et ne rioit mie,
Einsois li moustroit par sa chiere
Que moult l'amoit et avoit chiere.
1565 Mais se s'amie l'apelast,
Li nices tantost s'en alast,
Le dos li tournast et l'espaule,
Et s'en alast penre a la baule,
Pour li moustrer comme il baloit
1570 Et comment contremont saloit.
L'autre toloit le queuvrechief
A s'amie dessus son chief,



Mouffles, gans, houlette ou sainture,
Et s'en fuioit grant aleüre.
1575 Mais s'elle après li ne couroit
Tantost, a po qu'il n'en plouroit,
Et disoit : « Tu ne m'eimmes point.
Je l'ay bien veü a ce point. »
Si que chascuns se demenoit
1580 Selonc ce qu'au cuer li venoit,
Et faisoient leur resveries,
Leur karoles, leur chanteries,
Leur regars, leur ris, leur manieres,
Leur demendes et leur prieres.
1585 Einsi chascuns se deduisoit
Selonc ce qu'Amours le duisoit.

Après des dames vous diray,

[215]

Puis que commencié a dire ay,
Comment elles se chevissoient :
1590 De ceaus qui si très bien savoient
Requerir, flater, losangier
Et leur paroles arrenghier,
Aucunes en y avoit d'elles
Qui savoient tours et cautelles
1595 Et faindre si très proprement
Qu'il cuidoient certainement
Meinte fois qu'elles les amassent
La ou penser ne le deingnassent,
N'il ne pouoient de parler
1600 Tant savoir, ne de bas voler,
Qu'il ne fussent d'elles rusé,
Acornardi et amusé ;
Car on doit ruser les ruseurs,
Qui puet, et moquer les moqueurs,
1605 Les mauvais haïr et blamer,
Et les amans loyaus amer.

Les autres savoient congnoistre,
Fust seculers ou fust de cloistre,
Li quels pensoit a fausseté,
1610 Et li quels voloit loyauté --
Nom pas chascune vraiment ;
Car li mauvais si sagement
En leur folour se gouvernoient
Qu'aucune fois amé estoient,
1615 Et aucune fois li loial
Avoient pour l'amoureux mal



[216]

Joie, guerredon et merite,
Et li faus mauvais ypocrite
Estoient d'elles sans pité
1620 Laidangié, haï, despité.

S'en y avoit qui renoier
Le jouter, ne le tournoier,
Le dancier, ne le caroler
Ne pooient, ne le baler,
1625 Mais si forment se delitoient
Qu'en tous lieux ou elles estoient
Ne leur chaloit d'autres reviaus,
Tant fust estranges ne novviaus ;
Et vosissent que leurs amis
1630 A ç'ordené fussent et mis
Que pour honneur ne pour vaillance
Ne partissent de ceste danse,
Et qu'einsi usassent leur vie,
Sans avoir d'autre honneur envie.

1635 Les autres toutes leurs plaisences
Avoient et leurs souvenirs
En ceaus qui cerchoient les guerres
Par toutes les estranges terres.
Comment que samblant n'en feissent
1640 Et que po souvent les veissent,
N'estoient il pas mis en puer,
Mais bien amé dou bon dou cuer,

[217]

Sans villonnie et sans folour
Pour leur bien et pour leur valour.
1645 Quar quant on les tenoit pour tels
Qu'il estoient en fais mortels,
Es batailles et es assaus,
Fiers, hardis, puissans et vassaus,
Sans riens doubter ne ressongnier
1650 Qui fust, eins s'aloient baignier
En sanc, en sueur, en cerveles,
Tels oeuvres leur estoient belles ;
C'estoit tout ce qu'elles voloient ;
Autre chose ne demandoient.
1655 Et je m'i acort, car sans faille,
Trop mieus vaut le grain que la paille.

L'autre faisoit un chapelet
Et entre gieu et gabelet,
Quant il estoit fais, le donnoit
1660 A celui qui l'arraisonnoit



Et requeroit d'avoir s'amour,
Ja fust einsi que la clamour
N'en parvenist a ses oreilles
Et qu'autre part feïst ses veilles
1665 Ses cuers qui gueres n'i pensoit,
Mais atant de li se passoit.

L'autre le paissoit de regart
Ou d'estre amez n'avoit regart,

[218]

Et ainssi le tenoit, espoir,
1670 Tout son temps en ce fol espoir.
L'autre l'apaissoit d'un dous ris
Qui tant li estoit signoris
Que parmi le cuer le poingnoit.
L'autre le doi li estraingnoit ;
1675 L'autre li marchoit sus le pié,
Nom pas en samblant de congié,
Mais en signe de retenue,
Comment que de s'amour fust nue.
L'autre parloit moult doucement
1680 A li pour son adoucement ;
L'autre li faisoit bonne chiere
Et dous samblant de cuer ariere.
Einsi moustroient les pluseurs
Faus samblant a leurs requereurs,
1685 Car pour ce qu'elles se doubtoient
D'estre rusées, les rusoient,
Et leur donnoient a entendre
Que merci devoient attendre
Et que leur cuer estoient sien,
1690 Comment qu'il ne leur en fust rien.
Mais toutes pas teles n'estoient,
Car maintes dames le faisoient
Einsi comme Amours le devise,
Sans mal engien et sans feintise,
1695 De fin cuer loial, sans meffaire,

[219]

Dous, humble, courtois, debonnaire,
Par franche liberalité
Et de fine pure amité.

Einsi prenoient leur esbat
1700 En ce vergier, sans nul debat,
Les gens qui venir y voloient,
Ne creature ne trouvoient
Qui leur vëast plein ne destour,
Einsois que l'iaue alast entour.
1705 Si estoit Amours honnoure



Et de mains frans cuers aourez,
Servis, loës, regraciés
Et cent mille fois merciés,
Car chascuns le glorefioit
1710 Qui bons yere et qui s'i fioit.
Et aussi pluseur y venoient
Qui tout le contraire faisoient,
Car il estoient d'eaus parjures,
Renoïés, traïs et injures,
1715 Servis de faus cuer et de vain,
Einsi comme on torche Fauvain.
S'i avoit un trop grant meschief,
Car il n'estoit qui sceüst chief
D'oster l'erreur et la doubtaunce,
1720 Ne de savoir la difference,
Li quel estoient fin amy

[220]

D'Amours, ne li quel anemy.
Car trop est reponnue chose
Pensée en cuer secret enclose.

1725 Pour ce li preudons de jadis,
Dont l'ame soit en paradis,
Qui fu de vaillance gringnour
Que ne fu puis autre signour,
Car honneur, pris et loiauté,
1730 Largesse, prouesse, bonté
Avoit, avec tout ce qu'il faut
A preudomme sans nul deffaut,
N'il ne se pot onques lasser
De bien faire et de bien penser,
1735 Car toutes bonnes gens ama,
Les mauvais haï et blasma,
Si avoit trop grant desplaisence
En soi, de ce que congnoissance
N'avoit des loiaus et des faus,
1740 Et trop li sambloit grans deffaus,
Dont si forment li anoia
Que par tout le monde envoia
Certains messages, pour savoir
Se pour argent ne pour avoir
1745 On peüst trouver creature
Qui sceüst faire une closture
Estant environ ce vergier
Tele que jamais herbergier,
Entrer, habiter, ne venir,

[221]

1750 Pour riens qui peüst avenir,
Homme ne femme n'i peüssent



- Qui talent de fausser eüssent
Envers Amours, ou qui faussé
Y eüssent en temps passé.
- 1755 Si que tant de païs serchierent
Si message qu'il pourchacierent
Par scens, par dons et par promesses
D'or, d'argent et d'autres richesses,
Qu'il trouverent qui le ferma
- 1760 Et qui la closture afferma,
Si qu'elle doit sans fin durer.
N'on ne la vost mie murer
De murs, de tours ne de perriere,
Fors seulement de la riviere
- 1765 Qui est parfonde et merveilleuse
Aus faus amans et perilleuse ;
Et la nacelette petite,
Qui aus loiaus amans pourfite
Et au port de salu les meinne,
- 1770 Sans mal, sans peril et sans peinne,
Firent faire aussi sans delay,
Tout ainsi com devisé l'ay.
- Et quant l'uevre fu assevie,
Li preudons qui estoit en vie
- 1775 L'ama durement et pris
Et ce vergier ci baptisa
Qu'il fust appelez a tous jours :
- [222]
- « L'Esprueve de fines amours »,
Pour ce qu'il n'est nuls qui compasse
- 1780 Si bien son erre qu'il y passe,
Puis qu'a fausseté penseroit,
Et li loiaus y passeroit ;
Car nuls n'i vient qui ne se prueve
Tous tels comme il est, sans contrueve.
- 1785 Si que je vous lo moult et pris,
Quant tant valour avez et pris,
Cuer loial, volenté seüre,
Vray desir et pensée pure,
Et quant vo dame avez servi
- 1790 Si que vous avez desservi
La grace d'estre receüs
Et mis avec les esleüs
Qui de loiauté sont paré
Et de fausseté separé.
- 1795 Si qu'on vous laira convenir
Desormais d'aler et venir,
Toutes les fois qu'il vous plaira,
Saiens, qu'a nul ne desplaira,



[223]

Pour ce qu'on scet certainement
1800 Que de cuer amez loyalment. »

Et quant tout ce m'ot esclairié,
La dame a cuer moult esclairié

S'assist sus un coussin de soie.
Et pourquoy vous en menteroie :
1805 Il nous couvint s'oir aussi,
Qu'elle le commenda ainsi.
Mais si tost qu'elle fu assise,
Li lions qui moult l'aimme et prise
Sus ses quatre piés se coucha,
1810 Et la dame li atoucha
De sa belle main sus la teste.
Mais tantost la diverse beste
A deus cornes prist a glatir
Et se vint redement flatir
1815 En ce brait assés près de nous.
Lors me dreçay sus mes genous,
Et la dame prist a sourire
Et dist : « N'aiés doubte, biau sire,
Eins vous seës ; car cilz courrous
1820 N'est pas encommenciés pour vous. »
Si me rassis ; mais il me samble
De toutes les bestes ensamble
Que chascune est avant venue
Au braist de la beste cornue
1825 Seulement en entention
De faire grevence au lion.
Et quant li lions les parçut,
Certes, moult grant doleur reçut
Et commença son dueil a faire,
1830 Si com oy m'avés retraire.
Mais la dame, ou toute pais a,
De ses dous ieus le rapaisa,
Si que tost en joie revint

[224]

Et de son dueil ne li souvint.
1835 Lors demandé encor pourquoy
Devant les gens et a requoy
Li lions si grant dueil faisoit,
Et commant si tost s'apaisoit,
Et que les bestes li demendent
1840 Qui toutes a li honnir tendent.
Et la dame me respondi,
Dont liés fu, quant je l'entendi,
Que de ce me voloit respondre
Et ma demende bien despondre.



1845 Si me dit : « Amis, vous savez,
Et bien oï dire l'avez,
Qu'Envie si ne puet morir
Et que partout vuet signourir,
Si qu'en tout le monde n'a regne
1850 Qu'elle n'i soit, qu'elle n'i regne,
Et qu'elle n'i face la dame ;
Si que maint cuer d'omme et de fame
En sont honni et deceü
Et de leur honneur descreü ;
1855 Car Envie si n'est pas seule,
Eins vomist souvent par sa gueule
Contrueves, baras, jengleries,
Meffais, traïsons, tricheries,
Murtres, detractïons, haïnes,
1860 Ou tant a de maïses racines
Qu'onques nul n'en dit bon exemple,

[225]

N'en siecle n'a ordre ne temple
Ne seculer qu'elle ne triche.
Partout se met ; partout se fiche ;
1865 Partout vuet estre ; partout rampe ;
Elle n'a pas eu pié la crampe,
Eins est viguerieuse et aperte,
Nom pas a pourfit, mais a perte.
De bien d'autrui est si dolente
1870 Qu'adès s'en complaint et demente ;
Soi mesme het et deshonneure ;
Toudis rechigne ; toudis pleure.
Elle a ses elles estendues,
Si que dedens les bestes mues
1875 Qui n'ont raison n'entendement
La voit on tout appertement.
Et vous pouez apparcevoir,
Se je men, ou se je di voir.

Il n'est beste, tant soit sauvage,
1880 Qui l'aroit en son juene eage
Si la vosist aprevisier,
Que son fier corage brisier
Ne li feïst et sa nature
Un po muër par norriture,
1885 Commant c'on die le contraire.
Mais je le sçay par l'exemplaire
De ce lion que j'ai norri :
Qu'aussi tost com je li sourri
Ou que mon regart li envoy,
1890 Tantost a moy venir le voy ;

[226]



N'il ne sera ja si dolens
Qu'il ne soit legiers et volans
Et que joie n'ait a son vueil,
Tantost com regarder le vueil.
1895 Et savez pourquoy ne commant
Il est einssi en mon commant :
Je l'eus si juene et si petit
Que pour fain, ne pour appetit,
Ne pour destresse qu'il eüst
1900 De famine, il ne se sceüst
Rapaistre ne mangier par li ;
Si vos qu'il n'i eüst celi
Ne celle par tout ce vergier
Qui riens li donnast a mengier
1905 N'a boire, se ne li donnoie ;
Si que jour et nuit le paissoie,
Sans fallir, de ma propre main
Toutes les fois qu'il avoit fain.
Einsi l'ay nourri longuement
1910 Et endoctriné tellement
Qu'il est toudis en volenté
D'acomplir ce dont talent hé,
N'il n'oseroit desobeïr,
Tant est desirans d'obeïr
1915 Et de faire quanqu'il saroit
Qui bon et plaisant me seroit.

Et pour ce qu'on dit que cremour
N'est pas volentiers sans amour,

[227]

Et il me crient tant comme il puet,
1920 Et croy qu'Amours a ce l'esmuet,
Et si l'ay longuement au doy
Peü et norri, je le doy
Mieus amer c'une beste estrange ;
Car volentiers fui et m'estrangle
1925 Des bestes qui ne sont privées,
Pour ce que condicionnées
Sont de si divers esperis
Qu'il y a tout pleins de peris ;
Car l'une mort, l'autre esgratine,
1930 L'autre point, l'autre a mal s'encline,
L'autre regibe, l'autre brait,
L'autre envenime de son brait ;
Et on doit l'erbe a son ueil mestre
Qu'on congnoist, ce dient li mestre.
1935 Nom pas que de moy près le mette,
Ne que, se po non, m'entremette
De son bien ne de son anoy ;



[228]

Mais souvent a li m'esbanoy
Et y preng mon esbatement
1940 Sans doubte, aussi hardiement,
Com se fust un petit chiennet.
Et sachiez que si se tient net
Qu'onques beste ne vi plus nette.
Ne say qui ce li amonette;
1945 Mais je l'en voy plus volentiers.
Dont vous orriés par ces sentiers,

Par ces prêaus, par ces gaudines,
Par ces ronces, par ces espines
Aucune fois grant huerie
1950 Des bestes qui en ont envie
Si très grant qu'elles l'ociroient
Moult volentiers, s'elles pooient.
Et de la vient la grant destresse
Qui le cuer li destraint et blesse.
1955 Et pour c'einsi com je l'ay dit,
Pechiez d'envie si laidit
Celui qui en li le reçoit,
Que trop fort l'empire et deçoit.
Car nes les bestes qui s'enclinent
1960 A li de mal faire ne finent;
Et veü l'avez au jour d'ui,
Que pour ce que je me dedui
Au lion, ces bestes venues
Sont et près de nous acourues,
1965 D'envie et de courrous enflées,
Aussi com toutes forcenées.
Mais li lions s'en vengeroit,
Et espoir qu'il en mengeroit,
Se ce n'estoit que moult ressongne
1970 Que plus a mengier ne li dongne,
Car il seroit en aventure
De mort, s'il perdoit la pasture,
Pour ce que saiens n'a personne,
Fors moy seule, qui riens li donne.

[229]

1975 Or vous ay desclos et ouvert,

Ce m'est vis, tout a descouvert,
De chief en chief, vostre priere. »
Lors li dis : « Douce dame chiere,
Je vous en merci bonnement,
1980 Car moult bien et moult sagement
M'avez enseingnié et prouvé
Tout ce que je vous ay rouvé.
Mais puis que li lions s'assert



- 1985 Pour vous qu'il aime, crient et sert,
Pour li humblement vous depri
Que vous entendez son depri ;
Car plus volentiers le deïst
A vous, que dire nel feïst,
Ce m'est vis, mais parler ne scet,
1990 N'a vous demoustrer qui le het,
Dont, par m'ame, j'ay grant pité.
Se vous suppli qu'umilité
Avec franchise et le cuer tendre
Aiez, pour sa priere entendre,
1995 S'elle vous samble de raison :
C'est qu'on face aucune cloison,
Si que ces bestes aprochier
Ne le puissent plus n'arrochier,
Poindre, pincier, grever, ne mordre,
2000 Et que d'elles se puist estordre ;
Car il ne leur demande rien,
- [230]
- Ne meffait, ce savez vous bien.
Si vous y devez condescendre
Assez legierement et tendre
2005 Que procheinnement on la face,
Non de droit, mais de pure grace.
Car il est vostres tous entiers,
Et si fait bien et volentiers
Tout ce qu'il pense qui vous plaise,
2010 Et li las vit en grant mesaise,
En grant dolour, en grant tristesse,
En grant doubance, en grant destresse,
Ne nulle fois n'est asseür ;
Et j'aussi pas ne l'asseür,
2015 Car asseürés ne puet estre
Sans vous, qui estes sa main destre,
Qui estes toute s'esperence,
Ses reconfors, sa soustenance.
Des bestes le poëz deffendre,
2020 S'il vous plaist, et si ferez fendre
Son dolent cuer en deus parties,
Se vous estes de leurs parties.
Or en soit a vostre voloir
De sa joie et de son doloir. »
- 2025 Et quant j'eus finé ma parole,
La dame, qui ne fu pas fole,
Mais sage et bien endoctrinée
Et de tous les biens aournée,
Dist : « Amis, se saïens faisoie
2030 Closture de pierre ou de croie,



[231]

De mur, de haie ou de palis,
Li scens me seroit trop faillis;
Car li vaillans homs qui fist faire
L'ordenance de ce repaire
2035 Et de l'iaue qui va entour
L'ordena sans mur et sans tour,
Et s'est la closture moult forte,
Comment qu'il n'i ait mur ne porte,
Barbacane, tour, clef ne serre;
2040 Mais par souffrir l'estuet conquerre
D'aucun bon cuer qui soit si frans
Qu'adès soit humbles et souffrans;
Car autrement estre conquise
Ne puet, tant soit bien entreprise.
2045 Ne je n'i vueil mettre n'oster
En l'ordenance, n'ajouster
Riens, ne ja ne la defferay,
N'autre closture n'i feray.
Mais se les bestes ont envie
2050 Dou lyon, je ne le doymie
D'elles garentir ne deffendre.
Nompourquant je li vueil aprendre
Comment il se deffendra
Et comment trop les grevera,
2055 Sans elles batre ne ferir,
Car ç'a li ne doit afferir:
Face samblant qu'il ne li chaille
D'elles, ne de leur controuvaille;

[232]

Toutes leurs jangles mette en puer,
2060 Soit revelens et liez de cuer,
S'il le puet faire nullement.
Et s'il ne puet faire autrement,
De neccessité vertu face;
Car ce leur joie trop efface,
2065 N'il ne les porroit plus grever.
Et s'il les vuet de dueil crever,
Il doit son corps dou tout offrir
A elles humblement souffrir,
Car cils qui vit et souffrir puet
2070 Fait partie de ce qu'il vuet;
Et se dit on: "Qui sueffre, il veint";

Et s'est vertueus qui bien feint.
Einsi toutes les veinquera
Par souffrir, n'il ne trouvera
2075 Donjon, closture ne muraille,
N'autre voie, qui mieus y vaille. »



[233]

Et quant elle m'ot escondit,
Assez m'acorday a son dit ;
Car bien la response ordenée
2080 Estoit, et seur raison fondée.
Si la merciay humblement,
Et le chevalier ensement,
De ce que par eaus deus savoie
Ce que demandé leur avoie.
2085 Si me fu avis que par tans

Seroit poins que fusse partans
Dou vergier ou j'avoie esté
Presque jour et demi d'esté.
Si que congié leur demandai
2090 Et a li me recommandai.
Mais elle volentiers m'eüst
Plus retenu, s'il me pleüst.
S'alay des autres congié prendre,
Et puis m'en parti sans atendre.
2095 Mais li lyons me convoia,
Sans moy laissier, et m'avoia
Tout droit par devers la nacelle
Par une petite sentelle,
Pour laissier le lieu a senestre
2100 Ou les bestes soloient estre.
Si me mena plus droit que lingne,
Com cils qui se joint et alingne,
Polist, deleche, amenevist,
Si qu'onques mais ame ne vist
2105 Beste plus gente ne plus jointe,
Plus esveillie ne plus cointe.
Et je croy, se Dieus me doint joie,
Que tout ce qu'a la dame avoie
Dit de li, que bien l'entendi
2110 Et tout ce qu'elle respondi ;
Car quant il se dut departir
De la dame, j'oy glatir
Les bestes et faire grant noise ;
Mais il ne li en chaut ne poise,

[234]

2115 Eins fist samblant qu'il en fust liez,
Dont je me sui trop mervilliez.
Et liez estoit il sans doubtaunce ;
Tout pour faire aus bestes grevance,
Fist de neccessité vertu,
2120 Quant il moustra que liez en fu.
Si me mena jusqu'a la rive
De l'iaue qui fu roide et vive.



Mais si tost com j'y fu venu,
Il me fu si bien avenu
2125 Que la nacelle vers moy vint,
Si que riens plus ne me couvint
Fors entrer dedens, si entray.
Et quant j'y fu — ja n'en mentray —
Li lions vers moy s'enclina,
2130 Et je vers li, n'il ne fina
De moy resgarder, et je li,
Tant que hors de la nef sailli.
Et quant je fu a l'autre port,
Li lyons s'en fuï si fort
2135 Qu'en l'eure en perdi la veüe.
Et j'ay pris ma voie et tenue
Vers le lieu dont partis estoie,
Qu'adès devant moy le vëoie.
S'i vins d'eure si couvenable
2140 Qu'on voloit assëoir a table.
Mais il y avoit compaignie
Bele, bonne et bien enseingnie

[235]

Qui m'ot perdu jour et demi,
Sans nulle riens savoir de mi,
2145 Comment qu'elle m'eüst moult quis.
Si m'a trop durement enquis
Que c'estoit, et dont je venoie,
Ne comment ainsi me perdoie.
Si leur ay toute m'aventure
2150 Compté, sans nulle couverture,
Ce qu'avoie oy et veü.
S'en ont trop grant merveille eü ;
Dont pluseurs y ot qui juroient
Que le passage essaieroient,
2155 Car bien cuidaient estre tel
Qu'il feroient tout autretel.
S'il y passerent, plus n'en say.
Mais tels se porroit a l'essay
Mettre, qui s'en repentiroit
2160 Et qui jamais n'i passeroit.
Car tels jure de son marchié
Qui puis en laisse la moitié ;
Et tels cuide amer sans mesprendre
Ou il a assez a reprendre.
2165 Si que d'eaus me tairay a tant ;
Car je croy que chascuns a tant
Loyauté, valour et savoir,
Qu'il en feront bien leur devoir.
Si feray ma conclusion,
2170 En finant le « Dit dou Lyon ».



[236]

Et pour ce qu'il n'apartient mie,
S'on nel demande, que je die
Que ce livre ay mis en rime,
Prenez tout le ver penultime
2175 Et les lettres desassemblez,
Puis autrement les rassamblez,
Et dou darrein la premereinne.
Adont porrez savoir sans peinne
Mon nom et mon seurnom sans faille,
2180 Car lettre n'i a qui y faille.
Autrement dire ne le quier,
Mais devotement vous requier
Qu'Amours priez qu'elle me teingne
Pour sien, et que ma dame deigne
2185 Mon petit service en gré prendre ;
Car je ne puis a rien entendre,
Fors seulement que si la serve
Que sa bonne grace desserve.
Or pri Amours que si le face
2190 Que n'i mesprengne, ne mefface,
Car il n'est riens dont tant m'esmaie,
Ne de quoy si grant doubtaunce aie,
Que de ce que trop po ne dure
Pour li servir sans mespresure ;
2195 Et j'en ay bonne volenté.
Or me doint Dieus vie et santé
Pour maintenir son dous service
Sans villain penser et sans vice.

[237]

Et quant je le vueil desvoloir,
2200 Ne doit pas Amour non voloir,
Quant je le fais sans deshonnour,
Ne ce ne seroit pas s'onnour,
Se d'un gent voloir deceü
Avoit mon cuer qui l'a creü.

Explicit le Dit dou Lyon.